

Na temelju članka 15. Zakona o lokalnoj i područnoj (regionalnoj) samoupravi (Narodne novine broj 33/01, 60/01- vjerodostojno tumačenje, 129/05, 109/07, 125/08, 36/09, 150/11, 144/12, 19/13, 137/15, 123/17 i 98/19), i članka 28. Statuta Općine Kolan (Službeni glasnik Općine Kolan br. 05/18) Općinsko vijeće Općine Kolan na sjednici Općinskog vijeća održanoj dana _____ godine, donosi

ODLUKU
o prihvatanju prijedloga Povelje prijateljstva s Gradom Kuřim

Članak 1.

Prihvaća se prijedlog Povelje prijateljstva s Gradom Kuřimom (Češka Republika).

Članak 2.

Za potpisivanje Povelje prijateljstva u ime Općine Kolan ovlašćuje se načelnik Općine Kolan Marin Pernjak.

Članak 3.

Ova odluka stupa na snagu danom objave u "Službenom glasniku Općine Kolan".

KLASA:

UR.BROJ:

Kolan, _____ .godine

OPĆINSKO VIJEĆE OPĆINE KOLAN
Predsjednik Općinskog vijeća
Ante Zubović

**POVELJA
O PRIJATELJSTVU
LISTINA O PŘÁTELSTVÍ**

Načelnik Općine Kolan- Republika Hrvatska
Starosta Město Kuřim - Česká Republika

Danas, dana 26.07.2019., na temelju odluke tijela dvije općine, svečano potvrđujemo da ćemo usko surađivati službenim partnerstvom, te iskrenim prijateljstvom između dvije općine.

Obećavamo da ćemo sudjelovati u duhu uzajamnog razumijevanja, brinuti o prijateljskom povezivanju naših građanki i građana na kulturnom, gospodarskom i sportskom području, potičući susrete, osobito među mladima iz obje općine.

U nadi da možemo pridonijeti mirnoj budućnosti i učinkovito doprinijeti boljem razumijevanju između Republike Češke i Republike Hrvatske, sada potpisima potvrđujemo instrument prijateljstva.

Dnes, 26. července 2019, na základě rozhodnutí orgánů dvou obcí, slavnostně potvrzujeme, že budeme úzce spolupracovat v oficiálním partnerství a čestném přátelství mezi oběma obcemi.

Slibujeme naši účast v duchu vzájemného porozumění, péče o navazování přátelských vztahů mezi našimi občany v oblasti kultury, hospodářství a sportu, podpory setkávání, zejména mladých lidí, z obou obcí.

V naději, že můžeme přispět k mírové budoucnosti a účinně pomoci k lepšímu porozumění mezi Českou republikou a Chorvatskou republikou, nyní podpisy potvrzujeme akt přátelství.

Město Kuřim
starosta
Drago Sukalovský

Općina Kolan
načelnik
Marin Pernjak

Povelja je sastavljena u dva izvornika, na češkom i hrvatskom jeziku, oba teksta jednako vjerodostojna.

Listina je sepsána ve dvou originálech, v českém a chorvatském jazyce, přičemž obě znění mají stejnou platnost.